

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO TIGRINYA

Issued 10/01/19

Shape
your future
START HERE >

United States®
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

General Terms

English	Tigrinya
2020 Census	2020 ቆፀራ ህዝቢ
2020 Decennial Census Program	2020 ደሲንያል መደብ ቆፀራ ህዝቢ
address	አድራሻ
address canvassing	አድራሻ ምፅራይ
address verification	አድራሻ ምርግጋፅ
administrative record	ናይ ምምሕዳር መዝገብ
adopted son or daughter	ዘዕብይዎ/ዎ ጉዲፈቻ ቆልዓ
adult	ባጽሕ
advertising	ምልላይ
age	ዕድመ
American Community Survey	ናይ ኣሜሪካ ከባቢያዊ መፅናዕቲ (American Community Survey)
apartment	ኣፓርትመንት
apartment building	ኣፓርትመንት ህንፃ
apportionment	ምክፍፋል
April 1	ሚያዝያ 1
Area Census Office	ከባቢያዊ ቤት ጽሕፈት ቆፀራ ህዝቢ (Area Census Office)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
armed forces personnel	ኣባል ዕጡቓት ሓይሊ
assisted living center	ሓገዝ ዝግበሮ መንበሪ ማእኸል
baby	ህፃን
basement	ሰረት
billboard	ናይ ማስታወቓያ ሰሌዳ
biological son or daughter	ውሉድ/ቲ ወዲ ወይ ጓል
boarder	ሓዳሪ
boat (housing unit)	ጀልባ
box (check box)	ሳንዲቕ
brochure	ብሮሽር
brother or sister	ሓውን ሓፍቲን
burden estimate	ግምት ፅዕንቶ
cell phone	ተንቀሳቓሲ ስልኪ
Census Day	ናይ ቆፀራ ህዝቢ መዓልቲ
Census ID	ናይ ቆፀራ ህዝቢ መለለዪ መንነት (Census ID)
census questionnaire	ናይ ቆፀራ ህዝቢ መጠይቕ
Census Questionnaire Assistance	ናይ ቆፀራ ህዝቢ መጠይቕ ሓገዝ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
child	ቆልዓ
city	ከተማ (city)
collection of information	ናይ ሓበሬታታት እኩብ
college	ኮሌጅ
college student	ናይ ኮሌጅ ተመሃሪ
communications	ምርድዳእ
community	ከባቢ
community development grant	ናይ ከባቢ ምዕባለ ፈቓድ
community member	አባል እቲ ከባቢ
community organizer	ናይ እቲ ከባቢ አደራጃዊ
Community Partnership and Engagement Program	ከባቢያዊ አጋርነትን ናይ ምትእትታውን ሞደብ
community-based organization	ከባቢ ሞሰረት ዝገበረ ምድርጃው
Complete Count Committee	ዝተማለአ ናይ ቆፀራ ኮሚቴ (Complete Count Committe)
confidential	ምስጢራዊ
confidentiality	ምስጢራዊነት
Congress	ቤት ምክሪ
congressional seat	ናይ ምክሪ ቤት ወንበር

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
correctional facility	ናይ ቤት ህንፀት ትካል
cost savings	ወጻኢ ምቕጣብ
count (noun)	ቆፀራ
count (verb)	ቁፀር
country	ሃገር
county	አውራጃ
cousin	ደቂ ሓው አቦ
cybersecurity risk	ሓደጋ ደሕንነት ሳይበር
data	ዳታ
data collection	ዳታ ምእካብ
data dissemination	ዳታ ምብታን
data dissemination specialist	ናይ ዳታ ምብታን ስፔሻሊስት
data product	ናይ ዳታ ምህርቲ
Data Protection and Privacy Policy	ናይ ዳታ ሓለዋን ግላዊነትን ፖሊሲ (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	ናይ ዳታ ፅፈት
data security	ናይ ዳታ ደሕንነት
date of birth	ዝተወለዱሉ ዕለት

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
day	መዓልቲ
decennial census	ደሲንያል ቆፀራ ህዝቢ
Department of Commerce	ናይ ንግዲ ክፍሊ
digital advertising	ዲጂታል ምልክታ
Disaster Recovery Program	ካብ ሓደጋ መገገሚ መደብ (Disaster Recovery Program)
disclose	ምግላፅ
diverse	ብዛሕነት ዘሎዎ
diversity	ብዛሕነት
drop-down menu	ድሮፕ ዳውን ሜኑ
duplex	ዲፕሌክስ
education	ትምህርቲ
emergency services	ናይ ሃንደበታዊ ግዜ ኣገልግሎት
employment	ስራሕ ቆፀራ
encrypted	ዝተቐለፈ
enrolled member	ዝተመዝገበ ኣባል
enumerate	ቆጶራ
enumerator	ቆጻሪ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
estimate (noun)	ግምት
estimate (verb)	ገምት
event hosting	ምድላው ፍፃመ
extended family member	ናይ ርሕቕ ዝበለ ቤተሰብ ኣባል
faith-based organization	እምነት መሰረት ዝገበረ ትካል
family	ቤተሰብ
father	አባ
federal	ፌደራል
federal agency	ፌደራል ኤጀንሲ
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	ፌደራላዊ ናይ ሳይበር ደሕንነት ምምሕያሽ ዓንቀፅ 2015 (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)
federal funding	ፌደራል ፈንድ
federal government	ፌደራል መንግስቲ
federal law	ፌደራል ሕጊ
federal program	ፌደራል ሞደብ
female (adjective)	ኣንስተይቲ
field materials	ናይ ፊልድ ናውቲ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
field staff	ናይ ፊልድ ስታፍ
field work	ናይ ፊልድ ስራሕ
field worker	ናይ ፊልድ ሰራሕተኛ
first name	ሽም (first name)
for rent	ንክራይ
for sale only	ንመሸጥ ጥራሕ
foster child	ናይ መዕብዮ ቆልዓ
friend	መሓዛ
fund (verb)	ፈንድ ግበር
Funding	ፈንድ ምግባር
government	መንግስቲ
government office	ናይ መንግስቲ ቢሮ
government worker	መንግስቲ ሰራሕተኛ
governor	መራሒ
grandchild	ደቂ ደቂ
grandparent	አበ ሓጎ/አና ሓጎ
group quarters	ናይ ጉጅለ ርብዓ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
guide	መምርሒ
hard-to-count population	ንምቕፃሩ ከቢድ በዝሒ ህዝቢ
home	መንበሪ ገዛ
home equity loan	ገዛ ኣትሒዝካ ምልቃሕ
homeownership data	ናይ ገዛ ወናንነት ዳታ
hotel	ሆቴል
house	ገዛ
household	ኣባል ቤተሰብ
household question	ናይ ቤተሰብ ሕቶ
householder	በዓል እቲ ገዛ
housing assistance	ናይ ገዛ ሓገዝ
housing data	ናይ ገዛ ዳታ
housing unit	ናይ ገዛ ክፍሊ (housing unit)
identification	መለለዪ
infant	ውልዶ
infographic	ኢንፎግራፊክ
in-law	ናይ ሕጊ ዘመድ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
in-person interview	ብኣካል ዝግበር ቃለ መሕትት
Integrated Communications Campaign	ዝተዋሃደ ምርድዳእ ዘመቻ
Integrated Partnership and Communications	ዝተወዋሃደ ኣጋርነትን ምርድዳእን
Internet	ኢንተርኔት
interview	ቃለ መሕትት
interviewer	ቃለ መሕትት መቐረቢ
invitation	ዕድመ
jail	ቤት ማእስርቲ
language	ቋንቋ
language guide (guide to complete the 2020 Census)	ናይ ቋንቋ መምርሒ (ነቲ 2020 ቆፀራ ህዝቢ ንምምላእ ዝቐረበ መምርሒ)
last name	ሽም ኣቦ (last name)
law	ሕጊ
lease	ኮንትራት
library	ቤት ንባብ
lien	ብልቓሕ ምሽንያት ንብረት ምውራስ
limited-English-speaking household	ውሱን ኢንግሊዝኛ ተዛራቢ ቤተ ሰብ
live-in employee	ኣብኡ ስራሕ ቦታ ዝነብር ተቆፃሪ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
living quarters	መንበሪ ርብዒታት
loan	ልቓሕ
loan secured by real estate	ብሪል ስቴት ዝተተሓዘ ልቓሕ
local housing market	ከባቢያዊ ናይ ገዛ ዕዳጋ
male (adjective)	ተባዕታይ
mandated	ሓደራ ተቐቢልካ ምስራሕ
mandated by law	ብሕጊ ሓላፍነት ተዋሂብካ ምስራሕ
mandated by the Constitution	ብሕገ መንግስቲ ሓላፍነት ተዋሂብካ ምስራሕ
mandatory	ዘይተርፍ
mayor	ከንቲባ
media	ሚዲያ
member of Congress	ናይ ቤት ምክር ኣባል
methodology	ሜትሮሎጂ
migrant worker	ስደተኛ ሰራሕተኛ
military assignment	ናይ ውትድርና ዕዮ
mobile home	ተንቀሳቓሲ ገዛ
month	ወርሒ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
mortgage	ንብረት ምትሓዝ
motel	ሞቴል
mother	አደ
National Partnership Program	መደብ ብሄራዊ አጋርነት
neighborhood	ጎረቤት
newborn	ሓድሽ ውልደ
newspaper	ጋዜጣ
non-profit organization	ገበርቲ ሰናይ ትካላት
Nonresponse Followup	ምላሽ ዘይብሉ ክትትል
Notice of Visit	መዲኻ ምንባርካ መፍለጢ ምልክታ
nursing home	ነርሲንግ ገዛ
occupancy	ህንፃ ስራሕ ከምዝውዕል ምግባር
occupied without payment of rent	ብዘይ ክፍሊት ኮነ ክራይ ዝተተሓዘ
Office of Management and Budget (OMB)	ቤት ጽሕፈት ምምሕዳርን በጀትን ቤት (OMB)
OMB approval number	OMB ፈቓድ ቁፅሪ
online	ኦንላይን
opposite-sex husband/wife/spouse	ተፃራሪ-ፆታ ሰብአይ/ሰበይቲ/በዓል ቤት

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
opposite-sex unmarried partner	ተፃራሪ-ፆታ ዘይተመርጹዎ ኣጋር
other nonrelative	ካልእ ዘመድ ዘይኮነ
other relative	ካልእ ዘመድ
owned free and clear	ብናፃን ግልጺን ዝውነን
owned with a mortgage or loan	ብንብረት ምትሓዝ ወይ ብዕዳ ዝተተሓዘ
paper questionnaire	መጠይቓዊ ወረቐት
Paperwork Reduction Act	ናይ ወረቐት ስራሕ ኣቀናንሳ ዓንቀፅ (Paperwork Reduction Act)
Parent	ወላዲ
parent-in-law	ናይ በዓል ቤትካ ወይ ብዓል ቤትኪ ወላዲ
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	ኣጋር
partnership	ኣጋርነት
partnership specialist	ናይ ኣጋርነት ስፔሻሊስት
partnership toolkit	ናይ ኣጋርነት ቱልኪት
permanent place to live	ቀዋሚ መንበሪ ቦታ
person experiencing homelessness	ኣብ ጎደና ሓደርነት ዝርከብ ሰብ
person without a permanent place to live	ቀዋሚ መንበሪ ቦታ ዘይብሉ ሰብ
personal information	ግላዊ ሓበሬታ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
personally identifiable information	ብግሉ ዝፍለዩ ሓበሬታታት
physical location	አካላዊ ቦታ
population	በዝሒ ህዝቢ
population density	ናይ በዝሒ ህዝቢ ፃዕቂ
Post Office Box Address	ናይ ፖስታ ሰንዳቕ ቁጽሪ አድራሻ
postage-paid envelope	ንፖስታ ዝተኸፈለ
postcard	ፖስት ካርድ
prison	ቤት ማእሰርቲ
privacy	ግላዊነት
Privacy Act System of Records Notice	ናይ መዝገብ ምልክታ ስርዓት ግላዊነት ዓንቀፅ (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	ግላዊ ክፍሊ
protected by law	ብሕጊ ዝተኸለለ
public relations	ህዝባዊ ርክባት
published estimate	ዝተገመተ ሕታም
Puerto Rico	ፖርቶ ሪኮ
questionnaire	መጠይቕ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
race	ዓሌት
race or origin	ዓሌት ወይ መበቆል
radio	ራዲዮ
recruit	ምልምል
redistricting	ዳግመ ምደባ
Regional Census Center	ክልላዊ ናይ ቆፀራ ህዝቢ ማእኸል
Regional Director	ክልላዊ ዳይሬክተር
Regional Office	ክልላዊ ቤት ጽሕፈት
regional partnership	ክልላዊ ኣጋርነት
relationship	ዝምድና
relative	ዘመድ
rented	ዝተኸረየ
rented, not occupied	ዝተኸረየ፣ ዘይተተሓዘ
representative	ወካሊ
required by law	ብሕጊ ዝግደድ
residence	ነባራይነት
resident (someone who lives or stays at the address)	ነባራይ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
respondent	መለሲ
response	ምላሽ
response options	ናይ ምላሽ መማረጫታት
roommate or housemate	ኣብ ሓይ ክፍሊ መናብርቲ ወይ ኣብ ሓይ ገዛ መናብርቲ (roommate or housemate)
rural	ገጠር
rural route	ናይ ገጠር መንገዲ (rural route)
same-sex husband/wife/spouse	ተመሳሳሊ - ፆታ ሰብኣይ/ሰበይቲ/በዓል ቤት
same-sex unmarried partner	ተመሳሳሊ - ፆታ ዘይተመርዓዉ ኣጋር
seasonal, recreational, or occasional use	ወቕታዊ፣ ንመዘናግዒ፣ ወይ ሓልሓሊፉ ምጥቃም
separate structure	ዝተፈለዞ ቕርጻ
shelter	መፅለሊ
small/local business	ንእሽተይ/ከባቢያዊ ቢዝነስ
social media	ሶሻል ሚዲያ
sold, not occupied	ዝተሸጠ፣ ዘይተተሓዘ
son-in-law or daughter-in-law	ሰብኣይ-ጓል ወይ ሰበይቲ-ወዲ
sponsorship	ስፖንሰርሺፕ

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
stakeholder	መዳረግቲ ኣካል
state	ግዝኣት (state)
State Data Center	ናይ እቲ ግዝኣት ዳታ ማእኸል (State Data Center)
statistics	ስታቲስቲክስ
Statistics in Schools	ስታቲስቲክ ኣብ ቤት ትምህርታት (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	ወዲ በዓል ቤት ወይ ጓል በዓል ቤት
street address	ናይ ጎደና ኣድራሻ
street intersection	ናይ ጎደና መቋረጺ መገዲ
street name	ሽም ጎደና
submitting your questionnaire	መጠይቕ ምርከብ
teacher	መምህር
television	ቴሌቪዥን
third-party data	ናይ ሳልሳይ ኣካል ዳታ
Title 13	ኣርእስቲ 13
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	ኣርእስቲ 13, ዩናይትድ ስቴትስ ኮድ፣ ክፍለ 141, 193, ከምኡ'ውን 221
Title 26	ኣርእስቲ 26
trailer	ተሳተቢ መኪና

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
transitory location	መሰጋገሪ ቦታ
U.S. Census Bureau	ዩናይትድ ስቴትስ ቆፀራ ህዝቢ ቢሮ
U.S. Congress	ዩናይትድ ስቴትስ ቤት ምክሪ
U.S. Constitution	ዩናይትድ ስቴትስ ሕገ መንግስት
U.S. House of Representatives	ዩናይትድ ስቴትስ ቤት ምክሪ ተወካዮች
U.S. Senate	ዩናይትድ ስቴትስ ሴኔት
United States	ዩናይትድ ስቴትስ
Update Enumerate	ዝተመሓየሽ ቆጸራ
Update Leave	ዝተመሓየሽ ምግዳፍ
urban	ናይ ከተማ
vacant and abandoned properties	ዝተገደፉን ክፍቲን ንብረታት
voting	ድምፂ ምሃብ
voting rights	ድምጺ ናይ ምሃብ መሰል
web site	መርበብ ሓበሬታ
year	ዓመት
year of birth	ዝተወለዱሉ ዓመት

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Tigrinya
African American	አፍሪካ አሜሪካዊ/ት
American Indian or Alaska Native	አሜሪካ ህንዳዊ/ት ወይ ናይ አላስካ ተወላዲ/ት
Asian Indian	ኤስያ ህንዳዊ/ት
Aztec	አዝቴክ
Black or African American	ፀሊም ወይ አፍሪካ አሜሪካዊ/ት
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	ካምቦዲያዊ/ት
Chamorro	ቻሞሮ
Chinese	ቻይናዊ/ት
Colombian	ኮሎምቢያዊ/ት
Cuban	ኩባዊ/ት
Dominican	ዶሙኒካዊ/ት
Ecuadorian	ኢኳዶርያዊ/ት
Egyptian	ግብፃዊ/ት

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
English	ኢንግሊዘዊ/ት
enrolled or principal tribe	ዝተሓቐፈ ወይ ቀንዲ ጎሳ
Ethiopian	ኢትዮጵያዊ/ት
Fijian	ፊጂያዊ/ት
Filipino	ፈሊፒናዊ/ት
German	ጀርመናዊ/ት
Guatemalan	ጓትማላዊ/ት
Haitian	ሃይቲያዊ/ት
Hispanic, Latino, or Spanish origin	ሂስፓኒክ/ላቲኖ ወይ ከስፓኒሽ መበቆል
Hispanic origin	ከስፓኒሽ መበቆል
Hmong	ህሞንግ
Irish	ኣይሪሽ
Italian	ጣልያናዊ/ት
Jamaican	ጃማይካዊ/ት
Japanese	ጃፓናዊ/ት
Korean	ኮርያዊ/ት

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
Lebanese	ሌባኖስያዊ/ት
Marshallese	ማርሻሊዝ
Mayan	ማያዊ/ት
Mexican, Mexican American, Chicano	ሜክሲካዊ/ት፣ ሜክሲኮ ኣሜሪካዊ/ት፣ ቺካኖ
Native Hawaiian	ናይ ሃዋይ ተወላድቲ
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	ናይጅርያዊ/ት
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	ካልእ ኤስያዊ/ት
Other Pacific Islander	ካልእ ፓስፊክ ደሴት ነባሪ/ት
Pakistani	ፓኪስታናዊ/ት
Puerto Rican	ፖርቶሪካዊ/ት
Salvadoran	ሳልቫዶራዊ/ት
Samoan	ሳሞኣን
Somali	ሶማሊያዊ/ት

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO TIGRINYA

English	Tigrinya
Some other race	ካልእ ዓሌት
Spaniard	ስፓንያርድ
Tongan	ቶንጃን
Vietnamese	ቪትናማዊ/ት
White	ጻዕዳ